

КНЯЗЕВА ЖАННА ВИКТОРОВНА*jeanna.kniazeva@mail.ru*

Доктор искусствоведения, ведущий научный сотрудник сектора музыки Российского института истории искусств

190000 Санкт-Петербург,
Исаакиевская пл., 5

JEANNA V. KNIAZEVA*jeanna.kniazeva@mail.ru*

Doctor of Fine Arts, Senior Researcher of the Music department of Russian Institute for the History of Arts

5, Isaakiyevskaya Sq.,
St. Petersburg 190000
Russia

АННОТАЦИЯ**Неизвестное письмо Игоря Стравинского Жаку Гандшину**

Статья посвящена обнаруженному в библиотеке Базельского университета письму И. Ф. Стравинского (1932)—второму из известных сегодня писем композитора Ж. Гандшину. В статье представлен полный текст письма; он вписан в историю отношений композитора и музыковеда; также высказан ряд предположений в связи с историей хранения (и позднейшего исчезновения) коллекции писем Стравинского к Гандшину.

Ключевые слова: Игорь Стравинский, Жак Гандшин, корреспонденция, концерты 1933 года, Карл Гайги-Хагенбах

ABSTRACT**Unknown Letter from Igor Stravinsky to Jacques Handschin**

The article discusses the discovery of a letter, found in the Library of Basel University, by Igor F. Stravinsky (1932). It is the second known letter from the composer to Jacques Handschin. The full text of the letter is presented in the article, alongside the history of the relationship between the composer and the musicologist, and a number of suggestions are made in connection with the archival history (and later disappearance) of the collection of Stravinsky's letters to Handschin.

Keywords: Igor Stravinsky, Jacques Handschin, correspondence, concerts of 1933, Karl Geigy-Hagenbach

Жанна Князева

НЕИЗВЕСТНОЕ ПИСЬМО ИГОРЯ СТРАВИНСКОГО ЖАКУ ГАНДШИНУ

О существовании корпуса переписки И. Ф. Стравинского и Ж. Гандшина научным кругам известно давно. Основная часть этой коллекции хранится в Базеле (Швейцария) в фонде Пауля Захера (Paul-Sacher-Stiftung; PSS): это 16 писем за период с 1930 по 1933 и за 1952 год. Ранее были предприняты две попытки публикации этих материалов. Первая принадлежала Роберту Крафту (он опубликовал некоторые письма в переводе на английский — [1]), вторая — Виктору Варунцу [1]¹. Однако особенности работы в архиве Пауля Захера (где не допускается копирование) сказались на издании этих источников. Обе публикации не полны, а В. П. Варунц к тому же сделал существенные купюры по текстам отдельных писем. Возникновение этих купюр понятно: при огромном объеме документов (вся русская корреспонденция Стравинского), которые исследователю нужно было переписать (от руки и за ограниченный срок), потери почти неизбежны. Тем не менее, вопрос о полной и надежной публикации переписки Гандшина и Стравинского остается по-прежнему открытым.

В деле изучения этой переписки есть и другой, не менее важный вопрос. Ведь Фонд Пауля Захера хранит только письма Гандшина (отосланные им Стравинскому и сохраненные в архиве последнего). А где же письма самого Стравинского, адресованные Гандшину? Эти документы обнаруживаются

¹ В данной работе В. П. Варунц неверно указывает объем коллекции: он пишет о 12 письмах за период 1930–1933 [1, 404, № 1598, примеч. 1]. Неучтенные четыре письма действительно отсутствуют в его публикации. Вероятно, при работе с документами исследователь расценил их как малозначительные, а потом и вовсе забыл об их существовании.

и входят в научный оборот пока очень постепенно. До недавнего времени было известно лишь одно из них, — письмо 1921 года, которое автору этих строк посчастливилось найти двадцать лет назад в архиве Гандшина (хранившемся тогда в Эрлангене, Германия)². И вот весной 2016 года в поле исследовательского внимания попало еще одно письмо Стравинского Гандшину. Его удалось обнаружить в ходе работ, связанных с изучением эпистолярного наследия Гандшина, в отделе рукописей Базельской университетской библиотеки³.

Письмо датировано 22 ноября 1932 года и отправлено из Вореппа (Франция):

Я. Гандшину. Цюрих

*Посылаю Вам, любезный друг,
согласно Вашей просьбе в заказном письме страницу из Двойной фуги (2-ая часть Симфонии Псалмов) в манускрипте орк<естровой> партитуры.
Если хотите, то мож<ете> оставить эту страницу себе на память от меня, также к<а>к и приложенный затем портрет мой.*

Когда Вы все это воспроизведете для своей брошюры, то я Вам подпишу и photo и манускрипт. Пока же этого не делаю, ибо не надо, чтобы такие вещи попадали в печать.

Я по всей вероятности тут в Швейцарии от 20-го до 26-го марта, ибо у меня несколько концертов с скрипачом Душкиным в Лозанне, Chaix-de-Fonds, Базеле и Винтертуре. Хочу надеяться, что где-нибудь мы с Вами то увидимся.

Живется нам тут не плохо, но 1/2 года у меня всегда уходит на концертные события, и я не в полной мере могу пользоваться здешним дивным лёгким воздухом.

*Екатерина Гавриловна Вам шлет свой сердечный привет, Вам и супруге Вашей, к чему я присоединяю кроме того и самое искреннее рукопожатие.
Ваш И. Стравинский.*

Voreppe, Isère. 22.XI.1932

Письмо представляет собой лист бумаги, исписанный (чернилами) с двух сторон знакомым всем специалистам почерком.

Что мы знаем о Стравинском и Гандшине на момент написания письма (конец ноября 1932 года)?

Стравинский в этот период живет во Франции. В 1931 году он переехал из Ниццы (где прожил семь лет) в местечко Ворепп на Изере. В «Хронике» он пишет об этом переезде: «...Нас соблазнил чистый воздух долины Изеры, деревенская тишина, очень красивый парк, большой и удобный дом,

² Первую публикацию письма Стравинского (по-немецки) см. в [10, 207–211]. На русском языке это письмо успело войти в дополнения к изданию В. П. Варунца (к сожалению, с не вполне точным комментарием) [1, 716–717, №1979].

³ Благодарю Марию Михайловну Стравинскую (Женева) за разрешение опубликовать письмо и сотрудницу отдела рукописей Базельской университетской библиотеки г-жу Изабель Акагач (Isabelle Akağaç) за любезное содействие при подготовке данного материала.

М. Гандшину
Из Парижа

Получил Ваш, любезный
Трун, совсемо Василь
Трун. Со Вильгельмом 20-
Еван Вильгельму и со Вильгельмом
Трун (2-ой раз Вильгельм
Трун) со Вильгельмом
Трун. Трун Трун. Трун Трун,
со Трун. Трун Трун Трун Трун.
Трун Трун Трун Трун Трун
Трун, Трун Трун Трун Трун
Трун Трун Трун Трун Трун.

Трун Трун Трун Трун Трун.
Трун Трун Трун Трун Трун
Трун Трун Трун Трун Трун
и Трун Трун Трун Трун Трун
и Трун Трун Трун Трун Трун.
Трун Трун Трун Трун Трун.
Трун Трун Трун Трун Трун
Трун Трун Трун Трун Трун
Трун Трун Трун Трун Трун.

Трун Трун Трун Трун Трун
Трун Трун Трун Трун Трун

Ил. 1. Письмо И. Стравинского Ж. Гандшину от 22 ноября 1932 года



Ил. 2. Страница партитуры 2-й части «Симфонии псалмов» (иллюстрация из книги [5])

и мы решили прочно обосноваться в этих местах. Мы прожили там три года <...>» [2, 239].

В эти дни композитор работал над Скрипичным концертом («...Я кончал свое новое произведение среди полураспакованных чемоданов и сундуков <...>» [там же, 239–240]).

А летом следующего, 1932 года (15 июля) он завершил «Концертный дуэт» для скрипки с фортепиано. Оба произведения прозвучали 28 октября 1932 года на Берлинском радио (для «Дуэта» это была премьера) [там же, 243].

На создание этих произведений Стравинского вдохновило сотрудничество с упомянутым в письме Гандшину скрипачом Самуилом Душкиным (1891–1976), американским музыкантом российского происхождения, к которому Стравинский питал глубокое профессиональное уважение и человеческую симпатию [2, 236–237]. В начале тридцатых годов они много концертировали вместе. Так, упоминая в «Хронике» премьерное исполнение «Дуэта», Стравинский продолжает: «...Затем мы дали с ним (Душкиным. — Ж. К.) целый ряд камерных концертов. В их программы кроме Концертного дуэта входили транскрипции» [там же, 243]. Вот это «затем» — то есть период камерных концертов с Самуилом Душкиным осенью 1932 года — и есть время написания композитором письма Гандшину.

Жак Гандшин (Jacques Handschin; 1886, Москва — 1955, Базель), — органист и музыковед, руководивший в 1910-е годы органным классом Петербургской консерватории, — в начале двадцатых годов пережил сложный период переезда из советской России в Швейцарию. Но за последующие десять лет ситуация наладилась: с 1930 года Гандшин — адъюнкт-профессор Базельского университета; живет он при этом в Цюрихе, где еще с 1925 года работает органистом церкви св. Петра. К осени 1932 года Гандшин — известный в западноевропейской науке музыковед-медиевист. Изучение его корреспонденции показало, что в этот период он переписывается с выдающимися учеными эпохи — Э. М. фон Хорнбостелем, Э. Куртом, И. Англесом и др.⁴ Пройдет всего три года, и в 1935 году Жак Гандшин (после кончины Карла Нефа) возглавит Базельский музыковедческий семинар, заняв тем самым один из самых ответственных постов в западноевропейском музыковедении межвоенных лет и периода Второй мировой войны.

Дружба Гандшина со Стравинским началась, по всей видимости, в 1921 году, когда композитор обратился к органисту с просьбой о помощи в контакте с оставшейся в России матерью⁵. Позднейшая их переписка 1920-х

⁴ Полный корпус корреспонденции Жака Гандшина в настоящее время готовится к публикации в совместном проекте Российского института истории искусств (Санкт-Петербург), Института музыкознания Университета Вюрцбурга (Германия) и Фонда Пауля Захера (Базель).

⁵ Предположение В. П. Варунца о том, что Стравинский и Гандшин были знакомы еще с петербургских лет жизни обоих [1, 404, № 1598, примеч. 1], пока подтверждения не получило; подробнее об этом см.: [9, 98].

годов пока не обнаружена. В следующий раз мы встречаем Гандшина и Стравинского в корреспонденции уже начала 1930-х годов (это именно та коллекция, что хранится сегодня в PSS) и видим их уже как давних друзей, свободно и с большим почтением друг к другу обсуждающих самые разные аспекты музыкальной (и не только) жизни.

Главная тема представляемого письма 1932 года — материалы к работе Гандшина о Стравинском. Речь идет о небольшой книге (брошюре, как ее называет сам автор) «Igor Stravinsky. Versuch einer Einführung» [5], которую Гандшин пишет по заказу Общества музыки в Цюрихе; она увидит свет в 1933 году⁶. Представляемое сегодня письмо Стравинского точно вписывается в опубликованную В. П. Варунцем группу посланий, где обсуждается подготовка этой работы. Взглянем на письма Гандшина: предшествующее посланию Стравинского и следующее за ним:

Гандшин — Стравинскому, ноябрь 1932 года [1, 488–489, № 1708]:

Дорогой Игорь Федорович! Не будете ли добры до конца ноября выслать мне, то есть одолжить портрет Ваш и страницу партитуры <Симфонии> псалмов — или же указать, откуда я бы мог это почерпнуть, ибо сие должно украсить заказанную мне брошюрку о Вас (формат страницы довольно большой, но число их мало). А затем, пожалуйста, припишете, как Вы себя чувствуете и когда опять в Швейцарию приедете? <...>

В ответном письме от 22 ноября Стравинский пересылает Гандшину портрет и страницу партитуры («Посылаю Вам, любезный друг, согласно Вашей просьбе...»), а также указывает примерные даты концертов в Швейцарии весной 1933 года. И затем — письмо Гандшина от 19 декабря 1932 года [там же, 495, № 1712]:

Дорогой Игорь Федорович! Спасибо! Буду весьма рад сохранить и то и другое, тем более с надписью, но несколько сомневаюсь, могу ли это принять по отношению листа из Псалмов. Так как, может быть, когда-нибудь

⁶ В 2000 году текст переиздан в книге [6]. Обращает на себя внимание, сколь скромно оценивает свою работу сам Гандшин, называя ее не очерком или эссе, а лишь «попыткой введения» [в творческий метод Стравинского]. Такого же взгляда на этот текст (как незначительный), похоже, придерживался и В. П. Варунц [1, 488]. Однако именно в данной, пусть и небольшой по объему, работе Гандшин впервые сформулировал многие свои идеи о современной музыкальной культуре — размышления, которые впоследствии войдут в его общую концепцию истории музыки, изложенную в книге 1948 года «Musikgeschichte im Überblick» («Обзор истории музыки»; [7]). Примечательно и отношение композитора к этой работе — о чем мы узнаём из переписки Гандшина с Паулем Захером; 29 марта 1933 года Захер пишет: «...Особой радостью стали для меня слова сына Стравинского <...> о том, сколь высоко его отец ценит Вашу работу об Игоре Стравинском» (письмо от 29 марта 1933 года; Paul Sacher Korrespondenz in der Paul-Sacher-Stiftung, Basel). Таким образом, недооценка раннего эссе, посвященного Стравинскому, представляется несправедливой. Что же касается «Обзора истории музыки», то эта книга вызовет много споров, но и восхищение как современников, так и музыковедов позднейших времен; среди ее поклонников будет, например, Карл Дальхауз (см. его рецензию: [4]).



Ил. 3. Игорь Стравинский, фотопортрет (иллюстрация из книги [5])

будет желательно иметь всю рукопись в одном месте; так скажем «до востребования»! <...> Очень буду рад наперед знать Ваши швейцарские даты, и, конечно, скомбинирую так, чтобы устроить Вам засаду. Преданный Вам Я. Гандшин

Итак, Стравинский пересылает страницу партитуры и портрет и даже обещает подписать оба документа. Обращает внимание, что Гандшин просит страницу именно из партитуры Симфонии псалмов. Это произведение недавно закончено (в 1930 году), и кроме того ученый особенно любит его и даже считает себя в некотором роде причастным к его созданию (поскольку в период написания Стравинским Симфонии псалмов Гандшин устроил для него в Базеле маленький концерт с исполнением — силами своих учеников — средневековой музыки⁷).

Что касается упоминаемой в письмах возможной встречи весной 1933 года, здесь возникает ряд вопросов. Как следует из более позднего письма Гандшина, музыканты действительно встретились. 1 апреля 1933 года Гандшин писал: «Дорогой Игорь Федорович! С радостью вспоминаю Ваш концерт <...>» [1, 511, №1724]. Речь явно идет об одном из выступлений второго гастрольного турне Стравинского 1933 года. По сообщению самого композитора в «Хронике» [2, 243], и по данным В. П. Варунца [1, 510] это турне прошло с 13 марта по 3 апреля 1933 года и включало симфонические концерты в Лондоне, Париже, Будапеште, а из швейцарских городов — только камерное выступление с С. Душкиным в Винтертуре, которое состоялось 25 марта 1933 года. По предположению В. П. Варунца, именно туда Гандшин и съездил специально из Цюриха, чтобы услышать Стравинского [там же, 511].

Однако текст публикуемого письма показывает, что осенью 1932 года, планируя турне, композитор и скрипач намеревались посетить в марте 1933 года (Стравинский указывает даже точные дни: с 20 по 26 марта) гораздо больше швейцарских городов: кроме Винтертура это еще и Лозанна, Ля-Шо-де-Фонд и Базель. Если хотя бы какие-то из этих намеченных концертов состоялись, то встреча с Гандшиным могла произойти совсем не в Винтертуре. Стоит признать, что хронология концертов Стравинского изучена пока недостаточно.

Однако не только дата и место встречи Стравинского и Гандшина оставляют вопросы. Обратимся к истории хранения представляемого в данной статье документа.

Письмо Стравинского хранится в отделе рукописей Университетской библиотеки Базеля в коллекции известного базельского собирателя автографов Карла Гайги-Хагенбаха (Karl Geigy-Hagenbach; 1866–1949). Коллекция поступила в библиотеку в декабре 1960 года и зарегистрирована под шифром «Autogr.-Slg. Geigy-Hgb»; номер письма Стравинского в ней — 2665.

Встает естественный вопрос, каким образом письмо Стравинского Гандшину попало в коллекцию Хагенбаха. Из описи коллекции следует,

⁷ Подробнее об этом исполнении см.: [9, 121].

что письмо поступило в нее в промежутке между 1933 (когда документа в коллекции еще нет) и 1939 годом (когда он уже есть). Хагенбах всю жизнь жил в Базеле; Гандшин перебрался туда из Цюриха в апреле 1934 года. Возможно, они были знакомы (ведь Базель — город небольшой). Тем не менее, имя Хагенбаха пока еще ни разу не встретилось мне на страницах (обширной) гандшиновской корреспонденции или в документах его архива. Знакомство с биографией Хагенбаха (по материалам, любезно указанным мне библиотекой⁸) тоже не принесло сведений о точках пересечения коллекционера и ученого. Поэтому сказать, каков был контакт между ними, пока не представляется возможным. Можно лишь предположить, что Хагенбах (который много лет собирал автографы знаменитостей и прославился своей коллекцией) — зная, что Гандшин, известный профессор Базельского университета, состоит в переписке со Стравинским — обратился к нему с просьбой о передаче (или даже продаже) какого-либо документа в свое собрание. И Гандшин избрал этот листок от ноября 1932 года, возможно сочтя его содержание ни к чему особенно не обязывающим.

Самое важное, что следует из сказанного: остается непонятным отношение Гандшина к письмам Стравинского, а также их позднейшая судьба. Первое (1921 года) письмо композитора было найдено ранее в архиве ученого разорванным пополам с карандашными набросками самого Гандшина на оборотах (то есть ученый использовал его как черновик). Дальнейших писем Стравинского — ни в сохраненном, ни в разорванном виде — в архиве Гандшина с тех пор не обнаружено. Между тем, материалы этого архива показывают, что ученый сохранял письма от наиболее дорогих ему коллег и друзей (об этом говорят несколько папок с коллекциями писем от разных ученых и музыкантов). Не вызывает сомнений тот факт, что Гандшин высоко ценил дружбу со Стравинским: об этом свидетельствуют и его научные публикации, и сам тон известных нам писем композитору. Поэтому можно осторожно предположить, что коллекция писем композитора Гандшину как единый корпус сохраненных документов, все же существовала. (Ведь если бы ученый порвал все эти письма, — как он, следуя своему обыкновению, делал со многими поступавшими ему посланиями, используя их оборотные стороны для собственных черновиков, — то их разрозненные фрагменты, или хотя бы некоторые из них, мы обнаружили бы теперь в его архиве, подобно фрагментам письма 1921 года. Однако их там нет.) За годы же хранения и, главным образом, непростых перемещений архива Гандшина после его кончины, эта коллекция исчезла. Если данное предположение верно, то именно из этой коллекции Гандшин (сам или при посредничестве третьих лиц) и передал Хагенбаху после 1933 года одно из сохраненных им писем композитора.

Возможность существования такой коллекции косвенно подтверждается и еще одним обстоятельством. Возникает вопрос, куда девались страница

⁸ См., например, интернет-страницу «Исторического лексикона Швейцарии» [8] или страницу, посвященную этому собирателю автографов [3].

партитуры и портрет, упоминаемые в письмах. В коллекции Хагенбаха их нет. Вероятно, он получил от Гандшина только само письмо. Предположим, что страницу партитуры Гандшин вернул ее автору (как он сам и пишет об этом в приведенном выше ответном письме от 19 декабря 1932 года). Но где портрет, который композитор, как мы видим из текста письма, собирался еще и подписать? В архиве Гандшина он тоже пока не обнаружен. Позволю себе предположить, что портрет этот был вложен в то самое, предполагаемое, собрание писем композитора, существовавшее у Гандшина, — и разделил с ним его (пока неясную) участь.

Таким образом, вопросов и предположений, связанных как с данным письмом Игоря Стравинского, так и с более широким «текстом» общения Стравинского и Гандшина, пока больше чем ответов. Диалог двух выдающихся музыкантов завораживает — и ждет дальнейшего исследования.

Использованная литература

1. *Стравинский И.* Переписка с русскими корреспондентами. Материалы к биографии / сост., текстол. редакц. и ком. В. П. Варунца: в 3 т. Т. III: 1923–1939. М.: Композитор, 2003. 944 с.
2. *Стравинский И.* Хроника моей жизни / пер. Л. Яковлевой-Шапориной. Л.: Музгиз, 1963. 267 с.
3. Autographen aus der Sammlung Karl Geigy-Hagenbach, Basel, und anderem Besitz. URL: <http://www.autograph-market.com/books-a-literature/german-books/item/autographen-aus-der-sammlung-karl-geigy-hagenbach-basel-und-anderem-besitz-auktionskatalog-der-auktion-am-30-und-31-mai-1961-in-marburg> (дата обращения: 12.02.2017).
4. *Dahlhaus C.* Jacques Handschin. Musikgeschichte im Überblick, Wilhelmshaven, 1981 // Carl Dahlhaus. Gesammelte Schriften: in 10 Bänden. Bd. 9. Rezensionen / hrsg. von H. Danuser. Laaber: Laaber, 2006. S. 440–441.
5. *Handschin J.* Igor Stravinsky. Versuch einer Einführung // 121. Neujahrsblatt der Allgemeinen Musikgesellschaft in Zürich auf das Jahr 1933. S. 1–38.
6. *Handschin J.* Igor Stravinsky. Versuch einer Einführung // Jacques Handschin. Über reine Harmonie und temperierte Tonleitern / hrsg. von M. Maier. Schliengen: Argus, 2000. S. 219–247.
7. *Handschin J.* Musikgeschichte im Überblick. Luzern: Räber, 1948. 432 S.
8. Historisches Lexikon der Schweiz. URL: <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D48612.php> (дата обращения: 12.02.2017).
9. *Knjazeva J.* Jacques Handschin in Russland: Die neu aufgefundenen Texte. Basel: Schwabe, 2011. 1045 S.
10. *Knjazeva J.* Jacques Samuel Handschin — Igor‘ Stravinskij: Eine noch unbekannte Seite des Dialogs // Die Musikforschung. Jg. 52 (1999). H. 2 (April-Juni). S. 207–211.
11. Stravinsky: Selected Correspondence / ed. by R. Craft: in 3 Vols. Vol. III. L.: Faber & Faber, 1985. 588 P.